



# culture 21

Agenda 21 for culture  
Agenda 21 de la culture  
Agenda 21 de la cultura

Об'єднані міста і місцеві влади  
– Комісія з питань культури

Культурні індикатори і Завдання  
на 21 століття для культури



Ajuntament de Barcelona  
Institut de Cultura



United Cities and Local Governments  
Cités et Gouvernements Locaux Unis  
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos

---

## Культурні індикатори і Завдання на 21 століття для культури

Документ ухвалено 24 жовтня 2006 р.  
у Барселоні, на перших зборах  
Робочої групи ОММВ з питань культури

---

## 1. Вступ

Стаття 49 Завдання на 21 століття для культури рекомендує: “Запропонувати до 2006 р. систему культурних індикаторів, яка б сприяла реалізації Завдання на 21 століття для культури, включаючи методи для полегшення моніторингу і співставлення”. Члени Робочої групи ОММВ з питань культури у своїй Програмі на 2005-2007 рр. поклали на себе завдання виконати цю рекомендацію.

## 2. Культурні індикатори

Галузь із розробки культурних індикаторів відрізняється розмежованістю і неузгодженістю. Разом з тим її розробка має важливе значення, щоб об'єднати культуру в одну з опор розвитку. Інтерес до культурних індикаторів зріс протягом останніх років, були написані й опубліковані кілька звітів на цю тему.

На міжнародному рівні велике значення має звіт, підготовлений 2004 року Міжнародною федерацією рад з питань культури і культурних агентств - IFACCA ([www.ifacca.org](http://www.ifacca.org)). Два головні висновки цього звіту стосуються аналітичних і координаційних питань:<sup>1</sup>

- Стосовно аналітичних питань у звіті зазначено, що “Культурні індикатори, так само як інші соціальні індикатори, перебувають переважно ще в стадії розробки, зокрема щодо їхнього зв'язку з прийняттям політичних рішень і схваленням програм. Відтак, є підстави піддати сумнівам систему культурних індикаторів, розроблену на сьогодні. До загальних аналітичних проблем належать”: “Плутанина у розумінні, що є індикаторами та якими вони мають бути”, “Брак якісних даних”, “Незграбні системи” та “Неясні політичні цілі”.
- Стосовно координаційних питань у звіті зазначено, що “з'ясовується слабкий зв'язок між організаціями, які розробляють сьогодні культурні індикатори. Дві головні проблеми, які можна було б розв'язати шляхом кращої комунікації та координації, це: “Складність завдання” і “Різниця в підходах”.

---

<sup>1</sup> International Federation of Arts Councils and Culture Agencies (IFACCA); 2005; *Statistical Indicators for Arts Policy*, IFACCA, D'Art Report number 18, Sydney, [http://www.ifacca.org/ifacca2/en/organisation/page09\\_BrowseDart.asp](http://www.ifacca.org/ifacca2/en/organisation/page09_BrowseDart.asp).

---

Важливо також відзначити на світовому рівні роботу, виконану в проєкті «Єврокульт 21»<sup>2</sup> у межах Культурного форуму Євроміст, європейської мережі великих міст. Цей проєкт аналізував кількісні та якісні дані, що стосуються культурної політики різних європейських міст за період 2002-2005 рр.

Дослідження і розвиток місцевих культурних індикаторів є нагальним завданням для міжнародних мереж міст. Робоча група ОММВ з питань культури може відіграти в цьому важливу роль, зокрема, поєднуючи наявні ініціативи, співпрацюючи з національними пропозиціями й підтримуючи відповідність певних речей, що пов'язують культуру з містом але не завжди помітні національним чи міжнародним організаціям, які мають справу з культурними індикаторами.

### 3. Пропозиція системи

Зважаючи на існуючу розмежованість у галузі культурних індикаторів, а також на потребу обережного і узгодженого розвитку, цей документ не пропонує якийсь перелік місцевих культурних індикаторів. Вочевидь, знадобляться ще роки праці, щоб досягти цілісної пропозиції на цю тему.

Разом з тим у документі запропоновано певну систему для пояснення місцевої культурної політики. Така система може допомогти містам і органам місцевого самоврядування прояснити концептуальні засади культурної політики й стати першим кроком у напрямку до культурних індикаторів. Її можна розглядати також як систему якісних індикаторів культурної політики, або систему «самооцінки» містами й органами місцевого самоврядування місцевої культурної політики.

Пропонована система поділена на дві частини. Перша спрямована на пояснення місцевої культурної політики (Додаток 1). Друга – на пояснення окремого проєкту чи досліджуваного конкретного випадку (Додаток 2).

Робоча група ОММВ з питань культури запрошує міста і органи місцевого самоврядування, що бажають прокоментувати цю систему, зв'язуватися з нами за адресою [agenda21cultura@bcn.cat](mailto:agenda21cultura@bcn.cat) чи [info@cities-localgovernments.org](mailto:info@cities-localgovernments.org).

---

<sup>2</sup> Три публікації «Єврокульт 21» можна скачати з сайту [www.eurocult21.org](http://www.eurocult21.org).

---

## Додаток 1

### ПОЯСНЕННЯ МІСЦЕВОЇ КУЛЬТУРНОЇ ПОЛІТИКИ

Пояснення місцевої культурної політики можна робити з різних точок зору. Завжди важко врівноважити необхідність класифікувати низку ініціатив / стратегій і не втратити відчуття цілого (у цьому випадку – місцевої культурної політики). Наступні пункти спираються на Завдання на 21 століття для культури й покликані допомогти містам і органам місцевого самоврядування прояснити концептуальні засади культурної політики. Це можна розглядати також як систему якісних показників культурної політики, або систему “самооцінки” містами й органами місцевого самоврядування місцевої культурної політики.

#### *Базова інформація про місцеву владу*

1. Опис міста, що має міське самоврядування: розташування, населення, інша відповідна інформація.
2. Опис міського самоврядування: організаційна структура і бюджет (%) на культуру.

#### *Культурна інфраструктура і культурна діяльність*

3. Визначення культури і культурного розмаїття / ідентичності
4. Розмаїття культурної пропозиції. Культурні установи та події
5. Публіка та користувачі
6. Політика, програми і проекти, спрямовані на розширення участі громадськості в культурі

#### *Культура і соціальне охоплення*

7. Політика, програми і проекти з питань культури і освіти
8. Політика, програми і проекти з питань культури і рівних можливостей
9. Політика, програми і проекти з питань гендерної рівності
10. Політика, програми і проекти на підтримку ролі громадянського суспільства в культурному житті

---

*Культура, територія і громадський простір*

11. Політика, програми і проекти з питань культури і планування міста / відродження міста
12. Використання громадського простору для культурних проектів
13. Територіальний баланс культурної пропозиції в місті

*Культура і економіка*

14. Політика, програми і проекти, які пов'язані з культурою, творчими індустріями та економічним розвитком
15. Інформація і аналіз зайнятості в культурі
16. Розмаїття економічних і фінансових інструментів підтримки культури
17. Політика, програми і проекти в галузі культури, місцеві ЗМІ та інформаційні і комунікаційні технології (ІКТ)

*Управління культурною політикою*

18. Визнання та виконання культурних прав на місцевому рівні
19. Прийняття Завдання на 21 століття для культури
20. Міські управління/відділи, відповідальні за культуру
21. Повноваження органів місцевого самоврядування в галузі культури, що впливають із державного чи регіонального законодавства. Інші галузі, які охоплює культурне управління
22. Існування сформульованої місцевої культурної стратегії. Місія і цілі
23. Існування структур розширеної участі, таких як рада з питань культури
24. Оцінка культурної політики. Використання статистичних даних і культурних індикаторів
25. Дебати з актуальних питань культурної політики
26. Присутність культури в місцевих планах / місцевих стратегіях розвитку
27. Участь органів місцевого самоврядування у визначенні регіональної / державної / національної культурної політики
28. Участь органів місцевого самоврядування в міжнародних мережах і міжнародних коопераційних проектах у галузі культури

---

## Додаток 2

### ПОЯСНЕННЯ КОНКРЕТНОГО ВИПАДКУ

Дослідження конкретного випадку – це певний проект чи програма, яку окреме місто вибирає як приклад своєї культурної політики. Конкретний випадок може бути проектом, який виконує державна адміністрація, приватна компанія чи неурядова організація. Для того, щоб полегшити розробку конкретного випадку, пропонується така структура:

1. Назва проекту.
2. Контекст: Передумови, проблеми, на які спрямовано проект, передбачувані складнощі.
3. Зміст: Здійснені заходи.
4. Менеджмент: Управління, керівництво, партнерство, графік, ресурси, бюджет.
5. Стабільність. Оцінка проекту. Умови, що можуть бути використані іншими містами.
6. Додаткова інформація: документ, книга, веб-сайт.
7. Контактна особа.

---

**Working Group on Culture – United Cities and Local Governments**

<http://www.agenda21culture.net>

<http://www.cities-localgovernments.org>

[agenda21cultura@bcn.cat](mailto:agenda21cultura@bcn.cat)

[info@cities-localgovernments.org](mailto:info@cities-localgovernments.org)



**United Cities and Local Governments  
Cités et Gouvernements Locaux Unis  
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos**

carrer Avinyó, 15  
E-08002 Barcelona  
Espanya

Tel: +34 93 342 87 50  
Fax: +34 93 342 87 60  
info@cities-localgovernments.org  
www.cities-localgovernments.org

**Ajuntament de Barcelona -  
Institut de Cultura**

Palau de la Virreina - la Rambla 99  
E-08002 Barcelona  
Espanya

Tel: +34 933 161 000  
Fax: +34 933 161 020  
agenda21cultura@bcn.cat  
www.bcn.cat/cultura

**[www.agenda21culture.net](http://www.agenda21culture.net)**



United Cities and Local Governments  
Cités et Gouvernements Locaux Unis  
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos



Ajuntament de Barcelona  
Institut de Cultura